



စာင် ကို ကင်ကီ

Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Bee Htaw Monzel

 3

 ဘာသာ မန် mnw / English en



စာင် ကို ကင်ကီကို ဒ်လဝ်ရဲဆာန်ရ။ ဆဂး ညေဟ်တအ် ညးစါ
ဝေင်ပျိုဠ်ပကာန်ဒိုင် ရေင်သကအ် တို့ရ။ ပုညဲမဲ့တုဲ ညေဟ်တ
အ် ဝေင်ပျိုဠ် တေအ်ဗဝ်။ တုဟ်နဂံတ ညးဂံ ဝေင်ဠေဝ်။

...

Chicken and Millipede were friends. But they were
always competing with each other. One day they
decided to play football to see who the best player
was.



ညွှန်တအ် အာဇရေင် ဝိုင်ဗဝ်တဲ စဝေင်ရ။ စင်ဂ် ဒြပ်ဂုံ
ပပြ်၊ ဆဂး ကင်ကီဂ် ပပြ်နူစင်။ စင်တေအ် အာသုဒဲ၊
ဆဂး ကင်ကီ တေအ် အာသုဒဲနူစင်ရ။ စင် စမှဲဒ်ထဲ
ကွင်ရ။

...

They went to the football field and started their
game. Chicken was fast, but Millipede was faster.
Chicken kicked far, but Millipede kicked further.
Chicken started to feel grumpy.



ချွတ်တအ် ဖျဟော်သုဂုတ်သွတ် တေအ်ပေန်နေလ်တီ။ ဗွဲကို ပ်ကာ ကင်ကီ ဒ်မွတ်ပွင်ဂဝ်။ စာင် ဂွံဆ မွဲဂဝ်ဓဝ်။ တဲဂ် ဒးအ လန်စာင် သွက်ဂွံမင်ဂဝ်ရ။

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



ကင်ကီဂုံ တေအ်တဲ ဂုံအာ ဂပ်ရ။ ကင်ကီကေတ်ဗပ်တဲ တေ
အ်ပုန် ဂုံဂပ်ပုန်။ ကင်ကီတေအ်ပုန် သိုဖအိုတ် ညးတေအ် ဂုံ
အာ မသုန်ဂပ်။

...

Millipede kicked the ball and scored. Millipede
dribbled the ball and scored. Millipede headed the
ball and scored. Millipede scored five goals.



ဟိုတ်နူကျတုံ စင်ဂုံ ထိုင်ဒေါသ ဟုံမာန်။ ညးတေအ် ဒး
ကျအာ ပရေအ်ပရေအ် ဟဂုံရ။ ကင်ကီဂုံ ဒးဂိုဠ် ဟိုတ်နူကို ရဲ
ညးတေအ် ကုဇန်ဗုတ်။

...

Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



စာင်ဂုံ ညးတေအ် ထဲလောန်တုံ ညးတေအ် ဇံက် ကင်ကီတုံ
ညးတေအ် ငိုတ်ဖျဟော်ထောအ် ကင်ကီဂုံရ။

...

Chicken was so angry that she opened her beak
wide and swallowed the millipede.



ကာလ စာင်ဂုံ ကျစ်သဉ်ဂုံ ညးတေအ် စုက်ကို မိ ကင်ကံ။ ကင်ကံ ညးမဒ် မိဂုံ သွာန် “ဗွဲ ဟံဆီ ကောန်အဲပုဟ်ဟာ?” စာင်ဂုံ မဟံဟို။ မိ ကင်ကံဂုံ ဒ်ကင်စဝင် လတူကောန်ဇကုရ။

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, “Have you seen my child?” Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was worried.



မိ ကင်ကိၵ် မိင်ရမုသာင်ညိည။ “မိ ရီအဲညိ မိ!” တဲ ရမုသာ
င်လရီအဲ။ မိ ကင်ကိၵ် ဗကကဲ ကျာဝဲတဲ ကဠိုင်ရိုင် ချိ
တဲတဲပိတ်တဲ။ ရမုသာင်ၵ် တဲတဲကင် နူကိ ဗင်စာင်။

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me
mom!” cried the voice. Mother Millipede looked
around and listened carefully. The voice came from
inside the chicken.



မိ ကင်ကီၵ် ကရဲတိုၵ် “စကာ ဒပြာတ်တူငှဲဗ်ၵေ ကောန်။” က
င်ကီၵ် စပတိတ် သူပသပသ ရှိပရေအံပရေအံ နူဇကုညးတေ
အံရ။ စာင်ၵ် စမံင်စ ပရေအံကွင်ရ။

...

Mother Millipede shouted, “Use your special power
my child!” Millipedes can make a bad smell and a
terrible taste. Chicken began to feel ill.



စာင်္ဂ် ဆုတ်တိတ်။ တဲင်္ဂ် စာင်္ဂ် စံင်ပရိုင်၊ ထအအ်တိတ်။ တဲ
စာင်္ဂ် အိက်မုဟ် အိက်မတ်ပဉ်။ တဲ ခဉုက်။ ကင်္ဂ်ကိင်္ဂ် ဆက်ပ
နာနာသ်။

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat.
Then she sneezed and coughed. And coughed. The
millipede was disgusting!



စာင်ဂုံ ခါက်ပတိတ် စိုက် ကင်ကီဂုံ ဂုံတိတ်န ဗင်ညးတေအ်ရ။
ကင်ကီ စိုပ်မှဒုးတဲ ကင်ကီ ကောန် ကို ယာ် ညးစါ ဣတိုန် တံ
ဆု သွက်ဂုံ အောပ်ရ။

...

Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.



စနေအခိုင်ဂုံတဲဲ စာင် ကို ကင်ကီ ဒုံအာ သွရေင်သကအ်ရ။

...

From that time, chickens and millipedes were enemies.





Global Storybooks

globalstorybooks.net

စာင် ကို ကင်ကီ

Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Bee Htaw Monzel (mnw)

